Приветствую всех на переводе данного ранобе. Это предисловие вышло в свет, чтобы предупредить о нескольких вещах, касаемо, собственно, перевода.

Итак, во-первых, мои компетенции как переводчика. Что ж... А как я перевожу? Беру сканы, выцеживаю из них иероглифы, кидаю в переводчики, которым доверяю, а после пытаюсь это привести в адекватную форму текста... Звучит ужасно, не так ли? И я с вами согласен. Но получилось так, что даже сканы ранобе было найти той ещё задачей, а в принципе текст ранобе я смог найти всего... в 2 источниках. Про анлейт даже говорить бесполезно. Так что, дамы и господа, если вы знаете японский или знатоки русского языка по более моего, буду рад помощи.

Во-вторых, мотивация к переводу. Ну, первая причина очевидная — почитать негде, значит нужно создать это самое место для почитать. Вторая, меня привлекла обложка, а точнее иллюстрации, от которых не хочется в первые же 5 секунд идти блевать, как... как в большинстве исекаев и иной японской фэнтезятины. И не смотря на то, что тот текст, что я уже перевёл (4 части) меня радует, уровень мотивации крайне низкий. Причины: трудно переводить, отнимает много времени, которого из-за учёбы и иного авторского хобби попросту нет. Что это значит?

В-третьих, сделка. У меня к вам деловое предложение. Я буду переводить в прежнем темпе (то есть пиздец медленно). Вы же будете получать главы сразу, как только текст будет хотя бы похож на русский без платных глав, всяких классов, добавлений в библиотеку и social rating. Да, читать таким образом в онгоинге дело неблагодарное, но в качестве утешения знайте, что и я в таком же положении, ведь кто с самого начала хотел просто книжку почитать *плак-плак*.

В общем, всё, что от вас требуется: а) Терпение; б) Помощь в улучшении перевода, если у вас есть на то желание и подходящий уровень навыков. Ах, и ещё. Если же вы владеете мастерством поиска Гугла лучше моего и сможете найти анлейт, если конечно таковой имеется, вы сильно поможете мне, дав на него ссылку на почту.

Всем спасибо, всем чмок.

http://tl.rulate.ru/book/85691/2926146